



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
29 October 2010  
Russian  
Original: Spanish

---

### Шестидесят пятая сессия

Пункты 15, 18, 20, 24, 25, 33, 42, 70 и 74 повестки дня

#### Культура мира

#### Вопросы макроэкономической политики

#### Устойчивое развитие

#### Искоренение нищеты и другие вопросы развития

#### Оперативная деятельность в целях развития: оперативная деятельность в целях развития системы Организации Объединенных Наций

#### Предотвращение вооруженных конфликтов

#### Положение в Центральной Америке: прогресс в создании региона мира, свободы, демократии и развития

#### Доклад Международного Суда

#### Мировой океан и морское право

### **Письмо Постоянного представителя Никарагуа при Организации Объединенных Наций от 28 октября 2010 года на имя Генерального секретаря**

Настоящим имею честь препроводить копию письма, подписанного министром иностранных дел Мануэлем Коронелем Каутсом от 26 октября 2010 года в ответ на ноту протеста исполняющей обязанности министра иностранных дел и по делам культов Коста-Рики Марты Нуньес Мадрис от 21 октября, касающуюся проводимых Никарагуа на никарагуанской территории очистных работ на реке Сан-Хуан на основании прав, установленных в Договоре о границах Херес-Каньяс и связанных с ним Кливлендском постановлении и постановлениях Александра (см. приложение).



В этой связи прошу распространить настоящее письмо и приложение к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 15, 18, 20, 24, 25, 33, 42, 70 и 74 повестки дня.

*(Подпись)* Мария Рубьялес де Чаморро  
Заместитель министра иностранных дел и  
Постоянный представитель Никарагуа  
при Организации Объединенных Наций

**Приложение к письму Постоянного представителя Никарагуа при Организации Объединенных Наций от 28 октября 2010 года на имя Генерального секретаря**

Позвольте сослаться на ноту DM-412-10, направленную исполняющей обязанности министра иностранных дел и по делам культов 21 октября 2010 года на имя министра иностранных дел Никарагуа Самуэля Сантоса Лопеса, касающуюся очистных работ на реке Сан-Хуан.

Что касается этого вопроса, то правительство Никарагуа категорически отвергает содержащиеся в указанной дипломатической ноте утверждения, поскольку все мероприятия по борьбе с наркотрафиком, а также очистные работы на реке Сан-Хуан проводились на никарагуанской территории в соответствии с правами, установленными в Договоре о границах Херес-Каньяс и других документах, таких как Кливлендское постановление и постановления Александра.

В этой связи правительство национального примирения и единства выражает самый решительный протест в связи с неоднократными нарушениями никарагуанской границы, совершенными подразделениями вооруженных сил Коста-Рики. Правительство Никарагуа требует, чтобы подобные нарушения более не повторялись.

Вместе с тем наше правительство заявляет о неприемлемости имевшего место несколько дней назад проникновения на территорию Никарагуа двух вооруженных сотрудников Судебно-следственного управления, которые были задержаны в ходе мероприятий по охране границы и возвращены властям Коста-Рики.

Правительство Никарагуа предлагает Двусторонней комиссии немедленно возобновить обсуждение вопроса о мерах по установке и маркировке пограничных знаков (демаркация) в соответствии с правами, установленными в Договоре о границах Херес-Каньяс и связанных с ним Кливлендском постановлении и постановлениях Александра.

В заключение следует отметить, что Никарагуа, уважающая принципы международного права, будет продолжать очистные работы на реке и обеспечивать безопасность границ и суверенитет Никарагуа, закрепленные в Договоре о границах Херес-Каньяс и связанных с ним Кливлендском постановлении и постановлениях Александра. В то же время Никарагуа будет и далее обеспечивать защиту границ и суверенитет на всей территории страны.

(Подпись) Мануэль **Коронел Каутс**  
Министр